# ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba





17DE JAARGANG — DONDERDAG 18 AUGUSTUS 1955 — No. 2306

# Druk bezochte receptie bij ambtsaanvaarding Minister Lampe

## Mevrouw Yrausquin, Minister Van der Meer en Cola Debrot traden mede op als gastvrouwe en gastheren

**traden mede op als gastvrouwe en -heren.**

**'s-GRAVENHAGE.— Op een druk bezochte receptie, die ter gelegenheid van de ambtsaanvaarding van de heer Lampe als gevalmachtigd minister der Nederlandse Antillen in Nederland in het kasteel Oud-Wassenaar werd gegeven, traden als gastvrouwe en gastheren mede op mevrouw Yrausquin, minister Van der Meer en mr N. Debrot.**

De receptie werd bezocht door tal van autoriteiten uit de ambtelijke wereld en het bedrijfsleven: onder anderen de heren Pos, J. E. Lioni, consul van de Curacaose Voetbalbond, Van Tets, chef protocol buitenlandse zaken, benoemd tot consul te San Francisco, Kruseman van de K.N.S.M., Von Balluseck en Van Oldenborgh van de K.L.M., A. J. Timmermans, voorzitter van de Nederlandse delegatie in de Coordinatiecommissie, de ministers van binnenlandse zaken, Beel, en van staat, Schaik, Jonkers, hoofd van het directoraat West-India, Kiveron, secretaris-generaal van Minvor, Van Helsdingen en Van der Peyl, dr Muntendam, directeur-generaal Volksgezondheid, Van Boheemen, waarnemend directeur Sticusa, Thys, hoofd van de afdeling West-Indië der Sticusa, Suurhoff, minister van sociale zaken, prof. Kranenburg, ir Bloemgarten, directeur B.P.M., mr De Vries, Suriname's commissaris, baron Van Tuyl van Sérooskerken, secretaris-generaal van het departement van buitenlandse zaken.

Vele ministers en anderen waren door vacantie afwezig.

## R.A.F.-Canberra straalbommenwerpers op goodwill vlucht naar West Indie

**MONTREAL.— Dezer dagen zijn zeven R.A.F. Canberra straalbommerwerpers van de St. Hubert luchtbasls vertrokken. Het was de vierde etappe van een 21.000 mijl-goodwill vlucht naar West Indië.**

**De straalbommenwerpers vlogen vla Miami naar Jamaica. Zij zullen een tournee door West-Indlë maken. Daarna zullen zij op 1 September naar Montreal terugkeren om daar deel te nemen aan luchtoefenlngen met de luchtbeschermlngsdlenst vau de R.A.F.**

## Tentoonstelling van Mevrouw Been verlengd

ORANJESTAD. — De schilderijententoonstelling van mevrouw B. Been — Wassink, die thans in Trocadero gehouden wordt en eigenlijk maar tot a.s. Vrijdag zou duren, zal door de onverwacht grote belangstelling worden verlengd. Hierdoor zal men de expositie tot en met Maandagavond a.s. kunnen bezoeken.

## Openlucht filmvoorstelling voor kinderen in de A.B.C.

ORANJESTAD. — Door een der bestuursfunctionarissen van de Aruba Boating Club werd ons medegedeeld, dat er Vrijdag a.s. om zeven uur in de openlucht buiten het club gebouw een filmvoorstelling zal plaats vinden speciaal voor kinderen van de leden. Er zal naar men ons mededeelde, echter in het geheel geen bezwaar tegen bestaan als deze kinderen een aantal vriendjes mee willen nemen naar de voorstelling. De heer H. Oduber van het A.B.C. bestuur is thans druk bezig enkele mooie kinder- en watersportfilms uit te zoeken.

## Vrijdag een Heinekens bridge drive op Dakota

ORANJESTAD. — Vrijdagavond a.s. zal er opnieuw een z.g. Heinekens bridge drive worden gehouden in het restaurant van het vliegveld Dakota. Deze wedstrijd, die door de Baardse Trading Co. Inc. wordt georganiseerd zal die avond om acht uur beginnen. Zoals gewoonlijk zal de opbrengst weer zijn voor een liefdadig doel.

## Weer twee studieopdrachten verleend

ORANJESTAD. — Op Aruba bestaat er een groot tekort aan ambtenaren met administratieve capaciteiten. In verband hiermede werden opnieuw twee studieopdrachten verleend aan ambtenaren van het Bestuurskantoor. Het zijn de heren C. Herrera van de afdeling Financiën en de heer O. B. Arends van het Eilandsontvangerskantoor, die zijn uitgekozen om in Holland te gaan studeren voor het examen Gemeenteadministratie.

### EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

**ORANJESTAD.— Dinsdagavond werden in Oranjestad drie mannen ingesloten wegens openbare dronkenschap. De man J.L.T. uit Savana Libre draaide om zes uur de cel in, een kwartier later gevolgd daar J. d. C. uit Calabas. De laatste van het tria was A.W., eveneens uit Calabas die om acht uur door de straatdienst werd binnengebracht.**

**Gistermorgen om zes uur werd het edele drietal weer de straat opgestuurd, nadat tegen hen een proces-verbaal was opgemaakt.**

**Drie dronkaards in de cel is heus niets bijzonders!**

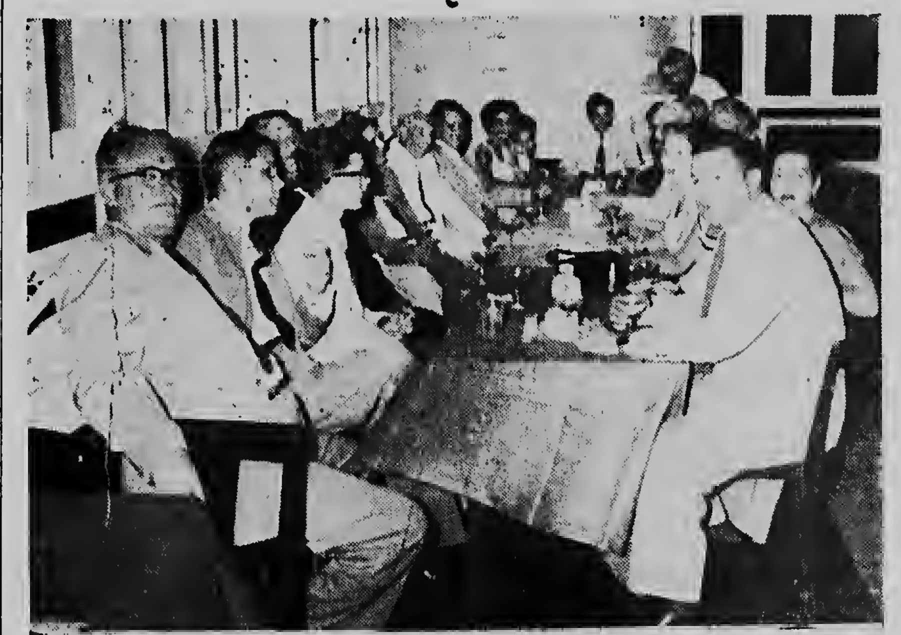


Foto Bonke.

**Woensdagavond bield de Consul van St. Domingo, de heer J.M. Pichardo in de Watapana Club een genoeglijke receptie.**

Foto Bonke.

## Detailzaken van C.H.M. breiden zich gestadig uit

AMSTERDAM.—
De Curacaose Handel Maatschappij sloot 1954 af met een saldo exploitatie-rekening van Nf 4.134.725 (vorig jaar Nf 4.135.688). Na afschrijving en reservering resteert een winst van 1.834.7000 (Nf 2.501.800). Zoals bekend, wordt een dividend voorgesteld van 9% en bovendien 2½% uit de agio-reserve, totaal dus 11½%, waarvan 10% in aandelen en 1½% in contanten (vorig jaar 12½%, waarvan eveneens 10% in aandelen).

Het verslag zegt, dat door de veelzijdigheid van de bedrijven en de spreiding over vele Centraal- en Zuidamerikaanse landen de gevolgen van tijdelijke economische spanningen ook in de naaste toekomst in belangrijke mate zullen worden gecompenseerd. De detailzaken breiden zich gestadig en op bevredigende wijze uit. Het ligt in de bedoeling mettertijd voor daarvoor in aanmerking komende artikelen het bestaande distributienet over het gehele Caraibisch gebied uit te spreiden. De gang van zaken in de eerste maanden van het jaar 1955 is bevredigend geweest. De directie vertrouwt ook dit jaar met een goed resultaat te kunnen afsluiten.

## Hooykaas volgt Van Ulsen op

**De toneelresgisseur Ad Hooykaas zal in opdracht van de Sticusa 12 September aanstaande naar Curacao vertrekken om daar en op Aruba gedurende twee jaar leiding te geven aan het amateurtoneel. Zijn eerste werk zal zijn het regisseren van een stadionspel ter gelegenheid van het koninklijk bezoek aan de Antillen.**

## TWEEDE DINSDAG VAN DE FRERES VAN SAVANETA WERD OPNIEUW EEN FEESTDAG VOOR VELE KINDEREN

### Zeventig vliegers in de lucht

SAN NICOLAS.— Hoewel de deelname wat tegenviel — er meldden zich zeventig vliegers — hebben Dinsdagmiddag toch een paar honderd volwassenen en kinderen genoten van een onvergetelijke vacantiedag. Ook de tweede Dinsdag van het plan van de freres mag dus geslaagd heten.

Men zal zich herinneren hoe door enkele freres het plan werd ontworpen om in de vacantie op vier achtereenvolgende Dinsdagen een prettig programma in elkaar te zetten voor de scholieren van de Don Boscoschool, de Benildeschool en het St. Augustinus College. Vorige week werd het plan gestart met zwemmen, schatten zoeken en een wandelwedstrijd. Eergisteren was het de tweede Dinsdag en deze was geheel gewijd aan de vliegersport. Zoals reeds gezegd, het aantal van zeventig deelnemers viel enigszins tegen, maar de grote belangstelling zowel van de zijde van de ouderen als van tientallen kinderen deed de Dinsdagmiddag in elk opzicht slagen. Doordat het aantal kleiner was dan verwacht, werd er alleen op het grote terrein achter de Don Boscoschool gevliegerd.

Om drie uur was de wedstrijd begonnen en reeds om vier uur stond het grootste deel van de vliegers, groot en klein en in een rijke schakering van kleuren en modellen, in de lucht. Deze wedstrijd was voor de deelnemers die in twee groepen waren verdeeld (1e, 2e en 3e klassen bijeen in één groep en de overige klassen in een andere), zeer aantrekkelijk daar er een groot aantal prijzen vielen te verdienen.

Er waren n.l. prijzen voor de grootste, de mooiste en de verste vlieger. Weliswaar was het niet gemakkelijk te bepalen welke vlieger het verst stond, maar wat dit betreft, legden de leerlingen zich graag bij de beslissingen van de freres neer.

Dat de vliegerwedstrijd werd bijgewoond door vele freres, onderwijzers en onderwijzeressen behoeft geen betoog.

Toen wij vroegen naar de oorzaak van de enigszins tegengevallen opkomst, deelde een der freres ons mede, dat de zeepkistenrace, die voor volgende week Dinsdag op het programma staat wellicht de oorzaak daarvan is. Hij had n.l. de indruk, dat zeer veel jongens thans bezig waren met de bouw van een zeepkistenauto.

## Heeft de „Santa Rosa" last van slecht weer gehad?

ORANJESTAD. — Naar wij van de Eman Trading Co., de agenten van de Grace Line Inc., vernamen zal de „Santa Rosa" volgens nog niet bevestigde berichten Vrijdagavond omstreeks zeven uur in Oranjestad binnenlopen. In Oranjestad zullen zich eenendertig personen inschepen. Wegens de vertraging is het mogelijk dat de „Santa Rosa" korter zal blijven dan gewoonlijk.

## Drie telegrammen, n.a.v. de voetbalwedstrijd tegen Curacao in Honduras

### Een sportief gebaar van onze naburen.

**ORANJESTAD.— Gisteren werden door de heer A. B. (Tico) Kuiperl Jr., bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond twee telegrammen ontvangen en één verstuurd n.a.v. de wedstrijd, die door het Arubaanse bondsteam in Honduras tegen de ploeg van ons nabuurelland werd gespeeld en die door onze jongens met 2 — 1 werd verloren.**

Het eerste telegram kwam gistermorgen om half elf uit Honduras en luidde:

„Score Curacao 2 Aruba 1 stop goal Gochi Brion (Aruba Jrs. red.) uitstekende wedstrijd verdienden gelijk spel stop iedereen goed groeten".

Niet lang na de ontvangst van dit telegram ontving de heer Kuiperi een tweede exemplaar, nu uit Curacao. De inhoud hiervan luidde: „Aan de zesentwintig sportliefhebbers van de Club Caribe: Als goede Antillianen hebben wij onze spelers geen picknick beloofd als beloning voor een overwinning op Aruba, stop nu echter nodigen wij u en de Arubaanse spelers uit voor groots broederlijk feest op Curacao na aller terugkeer stop namens vele sportliefhebbers Guillermo Rosario"

Dit sympathieke en originele telegram werd door de heer Kuiperi als volgt beantwoord:

„Namens zesentwintig sportliefhebbers van Caribe Club en Arubaanse spelers uw sportieve uitnodiging gaarne en in dank aanvaard stop masha pabien Tico Kuiperi"

## Opvoeringen kinderoperette Jonker Pochhans en ezelskop

ORANJESTAD. — Maandag en Dinsdag vonden er in Bolivariana opvoeringen plaats van de kinderoperette Jonker Pochhans en Ezelskop voor de leerlingen van de Beatrixschool.

De jeugdvoorstellingen van Dinsdagavond waren voor volwassenen. Voor de operette bestond grote belangstelling vooral van de kant van de kinderen, die de opvoering met veel aandacht volgden.

Het instuderen duurde bijna vier maanden en bestond uit dansen onder leiding van de heer S. Ahlers, terwijl de regie in handen was van de heer P. Bongers en de muzikale begeleiding verzorgd werd door Mevrouw S. Sanders. De kleurige costuums was het werk van de ouders zelf.

Het was werkelijk een kleurig stuk van kabouters en ondeugende kinderen.

## Man bij Pos Chikito aangereden en Dinsdag overleden

ORANJESTAD. — Maandag tegen middernacht werd op de hoofdweg bij Pos Chikito de 62-jarige man A.B. door de personenauto A-5453, met als bestuurder D.A., aangereden. D.A. verklaarde dat A.B. plotseling de weg had overgestoken en hij zelf zijn auto krachtig had geremd, maar dat de botsing onvermijdelijk was. D.A. bracht A.B. meteen naar het San Pedro Hospitaal voor behandeling, waar hij echter Dinsdag overleed.

**In verband met dit gebeuren verzoekt de Commissaris van Politie aan de bestuurder en passagiers van de auto, die omstreeks 12-15 uur nabij de plaats van het onheil had stilgestaan en eventueel andere getuigen zich zo spoedig mogelijk bij de Politie te willen melden. Het signalement van de auto in kwestie is bekend.**

### NARIGHEDEN VAN DE MINISTER

BONN.— Dat het gemakkelijker is een minister-president van zijn regeringszetel te stoten, dan hem uit zijn ambtswoning te verwijderen, ondervindt thans de nieuwe minister-president van Neder-Saksen, Heinrich Hellwege.

Hij regeert reeds sedert Mei in de stad Hannover zonder in staat te zijn geweest een woning te betrekken. Er is weliswaar een ambtswoning voor de minister-president gebouwd, doch de vroegere socialistische regering blijkt deze aan de afgezette regeringschef Kopf, voor de duur van diens leven te hebben verhuurd.

Hellwege is wel de onfortuinlijkste der 129 ministers, die de bondsrepubliek telt. Hij was vijf jaren minister in Adenauers kabinet, doch verkreeg in Bonn pas een woning kort voordat hij tot minister-president opklom.

Ook politiek gesproken heeft Hellwege in Hannover nog niets anders dan narigheid gehad. Hij geraakte door de benoeming van de politieke avonturier Schlueter tot minister van culturele zaken zo grondig in de misere, dat hij na maanden nog niet in staat is geweest een opvolger voor Schlueter te vinden. De zaken zijn nog meer gecompliceerd, doordat de katholieken thans vechten voor invloed in het ministerie van culturele zaken, teneinde beter gewapend te zijn in hun strijd tegen de nieuwe schoolwet.

### EEN TWEEDE „MAYFLOWER" IN 1956 NAAR AMERIKA

LONDEN. — In Engeland verkeren plannen om een copie op ware grootte van de „Mayflower" in 1956 op eigen kracht naar Amerika te zenden in een vergevorderd stadium. De „Mayflower" was het schip, waarmee in 1620 de „Pilgrim Fathers" de oceaan naar hun nieuwe vaderland overstaken. Het schip wordt door het Britse volk aan het Amerikaanse ten geschenke aangeboden; de reis zal, naar wordt aangenomen, twee maanden duren.



## Wielrijden voor het Wilhelmina Monument

SAN NICOLAS. — Enkele maanden geleden werd in San Nicolas de Athletische en Rijwiel Vereniging opgericht. Zaterdagavond a.s. zal deze club voor het eerst in het openbaar optreden. Dan zullen n.l. enkele van de beste wielrenners van deze club een wedstrijd houden over de afstand van negen mijlen in het Lago Sport Park.

De opbrengst zal geheel ten goede komen aan het Prinses Wilhelmina Monument.

## De Midden-Amerikaans en Caraibische voetbalkampioenschappen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft gisteren in Honduras de ploeg van Hoduras van El Salvador gewonnen, de uitslag was 3-1. Honduras was met zijn zeer goed getrainde elftal een klasse beter dan de Salvadorianen.

De wedstrijd Cuba — Costa Rica, die met een 6-0 overwinning voor Costa Rica eindigde en Woensdag werd gespeeld, werd geleid door de Antilliaanse scheidsrechter Jossy Martis. Hij heeft twee Cubanen en een Costarikein het veld uitgestuurd.

Curacao trad eergisteravond voor het eerst aan tegen Aruba. Deze wedstrijd eindigde in een 2-1 overwinning voor Curacao dat hiermede dus voorlopig de derde plaats bezet.

Verdere bijzonderheden aangaande deze partij ontbreken nog doch de stand per hedenochtend wordt dus als volgt:

| | gesp. | gew. | gel. | verl. | Voor | Tegen | Punten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| COSTA RICA | 2 | 2 | 0 | 0 | 9 | 2 | 4 |
| HONDURAS | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 2 |
| CURACAO | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 2 |
| EL SALVADOR | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 2 | 2 |
| GUATEMALA | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 | 3 | 0 |
| ARUBA | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | 5 | 0 |
| CUBA | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 9 | 0 |



**Een moment uit de bijzonder aardig uitgevoerde kinderoperette „Jonker Pochhans met de ezelskop" opgevoerd door leerlingen van de Beatrixschool te Oranjestad.**

## Burgerlijke Stand

**Geboorten:**

Daniel Augusto geb. 5-8-55 zn.v. Rijna Rafael en Tromp, Maria Aurora — Piedra Plat 54
Judith Ellen geb. 5-8-55 dr.v. Kock, Francisco en Franken, Ascuncion Maria — Paradera 122
Ingrid Marlya geb. 8-8-55 dr.v. Orman, Santiago Estefanus en Sambrano, Luisa Manuela — Madiki 7
Alberta Cecilia geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Francisco en Giel, Petra — Alto Vista 176
Oswaldo Ricardo Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Zievinger, Guillermo Polider en Annez, Dalia Miguelina — Druivenstraat 16
Irene Magdelena geb. 5-4-55 dr.v. Webb Maria — Madiki 30
Sixta Eliza geb. 6-8-55 dr.v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta — Buena Vista 4

Jossy Lorenzo geb. 7-8-55 zn. v. Swain, Charles Shankland en Cheddie, Mary Elizabeth — Rondweg 69
Sixto Joanna geb. 6-8-55 dr.v. Figaroa, Leonardo en Tromp, Dominica Johanna — Montanja 4

Ana Virginia Maria geb. 5-8-55 dr.v. Arends, Jacobo Federico en Beltranena, Matilde Teresa — Boerhaavestraat 24
Deniis Roland geb. 28-7-55 zn.v. Francis, Bartholomew Sylvester en Nicolaas, Loreta Maria — Grijnssenstraat 13

Carl Humphrey geb. 26-7-55 zn. v. York, Carl William en Warner, Silvanie Lucair — Juana Morto 2
Robert Henry geb. 27-7-55 zn.v. Vint, Robert Henry en Norris, Carolyn Anne — Bung. 1528
Marlyn Ingrid geb. 28-7-55 dr.v. Croes Anselmo Gilberto en de Cuba, Dominica — Savaneto 164 A
Roman geb. 8-8-55 zn. v. Vrolijk, Eloy Francisco en Oduber, Margarita — Papilon 21
Derak Tilmang geb. 5-8-55 zn.v. Witfield, Ruby Evangeline — Village Zuid 9

Roque Felix geb. 8-8-55 zn.v. Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica — Rooi Bosal 48
Antonia Claudette geb. 9-8-55 dr.v. da Silva, Antonio Seguira en Rasmijn, Fortunata Francisca — Bernard straat 90
Marcolino Carlos geb. 27-7-55 zn.v. Godet, Wilhelmina Juliana — Brasil 161
Virgilio Francisco geb. 5-8-55 zn.v. Meyers, Marie Lucia — Village Noord 60

Judy Elizabeth geb. 29-7-55 dr.v. Barnes, Charles Lovelace en de Cuba, Apolonia — Lago Hts. 907
Eddie Fernando geb. 4-8-55 zn.v. Hodge, Philipina — Brasil 68
Jacobo Eleuterio geb. 8-8-55 zn.v. Maduro, Francisco en Danjo Petronilia — Kaas Ariba 42
Glenda Filomena geb. 9-8-55 dr.v. Maduro, Eloy en Quant, Maximina Petronia — Papayastraat 25
Guido Leo Willibrod geb. 9-8-55 zn. v. Gruwel, Gerardus Herman Joseph en Nieuwenstein, Theodora Maria — Irenestraat 21
Laureano Esteban geb. 3-8-55 zn.v. Morales, Transito Antonio en Vingal, Gloria Ilminada — Koningstr. 46
Antonia Justina geb. 9-8-55 dr.v. Geerman, Antonio en Gomez, Maria — San Fuego 53
Yolanda geb. 8-8-55 dr.v. Henriquez, Vicente Jose en Christiaan, Petra — Tanki Flip 42
Isidora de Maria geb. 4-8-55 dr.v. Tromp, Ramon Andres en Calmus, NoNrma Dorothea — Sividivi 15
Louis Fernando geb. 1-8-55 zn.v. Cremony, Lionel Emmanuel en Romney Albertha Eulalie — Village NoNord 50
Andrew Eugene geb. 5-8-55 zn.v. Lejuez, Norris Bartholomew en Fleming, Mareelle Adrienne — Resedastraat 16

George Maurice geb. 2-8-55 zn.v. Abdul-Hamid, Emilia — Lagoweg 28
Sixta Agapita geb. 6-8-55 dr.v. Franken, Johannes en Erasmus, Natividad — Alto Vista 52
Esther Miriam geb. 6-8-55 dr.v. Geerman, Pedro Jacobo en Kelly, Dolorita — Tanki Leendert 259
Susana geb. 10-8-55 dr.v. Werleman, Willem Franciscus en Koolman, Joana — Warawara 39
Marcia Normita geb. 9-8-55 dr.v. Solognier, Clemente en Geerman, Crispina — Piedra Plat 116
Harold Sirio geb. 8-8-55 zn.v. Solognier, Pablo Evaristo en Vrolijk, Presentacion — Weg naar Fontein 9
Ivan Randall geb. 8-8-55 zn.v. van Trigt, Stanley en Wildebeer Ilse Roline — Socotorowijk 53
Vivian Josephine geb. 10-8-55 dr.v. Wever, Lucio Rafael en Diaz, Maria Josefa — Socotorolaan 25
Michael Desmond Densil geb. 2-8-55 zn.v. Hickinson, Oconnor en Dowen, Curda — Juana Morto 185
Nilca Marcia Florencia geb. 10-8-55 dr.v. Maduro, Mauricio en Martis, Lourdes Reginalda — Staringstraat 3
Lucas Emilo Marie geb. 11-8-55 zn. v. van Dongen, Edmond en Vesters, Coleta Jeanna Maria — Mons. Niewindstraat 2
Bernadine Viola geb. 11-8-55 dr.v. Adams, Noris Nathaniel en Arrindell, Cladys Viola — Zeewijk 43
Irene Maria geb. 10-8-55 dr.v. Buddy, Otis en Winterdaal, Brigida — Weg naar Rooi Hundo 56
Stephen Augustus Theodore geb. geb. 7-8-55 zn.v. Marlin, Sylvanie Zenobia — Cura Cabai 104 A

**Huwelijken**

Tromp Luciano Otilio en Tromp, Clara geh. 10-8-55 — Bubali 31
Dirks, Aurelinao en Duverney, Ana Nereyda geh. 10-8-55 — St. Cruz 158
Tromp, Felipe Benito en Gomez, Riselia Candelarla geh. 10-8-55 — Ponton 65

## KABINETSCRISIS IN INDONESIE TEN EINDE



*Kabinetsmormateur Boerhannoedin Harahap rechts biedt aan Vice-President Hatta de lijst van Ministers aan, die de formateur heeft samengesteld. Vice-President Hatta heeft aan deze lijst zijn goedkeuring gehecht, zodat aan de zesde kabinetscrisis in Indonesië — sinds het land zijn onafhankelijkheid verwierf — een einde is gekomen. Harahap bekleedt zelf de posten van Minister President en Minister van Defensie. Hij is de fractieleider van de Masjoemi.*

## OVER DE GEVAREN VERBONDEN AAN HET INDUSTRIELE GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE

**GENEVE.— Welke gevaren voor de gezondheid en de veiligheid der bevolking in het algemeen en voor die van het personeel van kernreactors en atoomkrachtcentrales in het bijzonder zijn er verbonden aan het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doelen? Met deze vraag heeft de Internationale conferentie over atoomenergie zich Woensdag uitvoerig bezig gehouden.**

Het gevaarlijkste element, verbonden aan het gebruik van kernreactors is de grote dosis radio-activiteit, die zich daarin kan bevinden. Volgens Amerikaanse deelnemers aan de conferentie kunnen grote reactors radio-actieve splitsingsproducten bevatten in hoeveelheden, overeenkomend met duizenden kilo's radium van de tot dusver gebruikelijke soort. Niet al deze producten zijn zo gevaarlijk als radium, maar wel dragen zij bijna alle bij tot vergroting van het algemene gevaar. Om dit gevaar te verkleinen kunnen twee methoden worden toegepast: het verwijderen van de producten terwijl de reactor in bedrijf is of het beperken van de mogelijkheid, dat deze producten uit het apparaat en eventueel zelfs naar omliggende plaatsen ontsnappen. De Amerikaanse geleerde dr Crogers Mc Cullough vergeleek dit gevaar met dat van „Het produceren van ontplofbare en zwaar vergiftige stoffen onder een dak". „Zelfs als een technisch ongeluk met een reactor betrekkelijk goed afloopt en niemand er bij gedood wordt", zei hij, „kan het nodig zijn een grote stad geheel te ontruimen en alle wateren van een uitgestrekt gebied onbruikbaar te verklaren, terwijl het terrein van de reactor zelf waarschijnlijk jarenlang niet zal mogen worden betreden. Daarom liet dr McCullough een waarschuwing horen dat wij, tot er in de toekomst waarlijk veilige atoomtoestellen kunnen worden gebouwd, over reactors met de grootste omzichtigheid moeten concluderen en dat wij, ook nadat zij tien jaar lang zonder storingen in bedrijf zijn geweest er nog even voorzichtig mee moeten omgaan als op de eerste dag, want een catastrophe zou de vruchtbare ontwikkeling van het gebruik van atoomkracht aanzienlijk kunnen vertragen.

De Britse atoomgeleerde dr W. G. Marley wees er op, dat een reactorongeluk, zelfs als het niet meer slachtoffers zou maken dan een ontploffing in een fabriek van chemicaliën, wel veel langer een storende invloed zou hebben op het dagelijkse leven in woonplaatsen van de naburige bevolking. De meeste chemische giften kunnen geneutraliseerd worden en verdwijnen vrij snel, zelfs als er geen tegenmaatregelen worden genomen", zei hij, „maar radio-activiteit kan niet geneutraliseerd worden en het staat niet vast, hoeveel men kan bereiken op het gebied van ontsmetting. Maar zolang er zelden ongelukken voorkomen en zij beperkt blijven tot het vrijkomen van niet meer dan enkele tiende delen van een megawatt aan splitsingsproducten, vond dr Marley het niet nodig reactors alleen op ver verwijderde plaatsen te bouwen. Hij was ervan overtuigd dat het, door vast te houden aan gezonde veiligheidsnormen bij het ontwerpen, bouwen en laten functionneren van een atoomcentrale, mogelijk is de omvang van ongelukken binnen de perken te houden zodat vooruitgang op het gebied van het gebruik van atoomkracht niet gehinderd behoeft te worden door gecompliceerde vestigingsproblemen voor grote kernreactors.

Volgens een andere Britse geleerde, dr J. F. Loutit, mogen wij veilig aannemen, dat „als wij radiobiologisch voldoende zorg besteden aan de mensheid, de rest van de natuur met slechts weinige uitzonderingen voor zichzelf zal kunnen zorgen". Uitgaande van de theorie, dat gevoeligheid voor radio-uitstraling nauw verband houdt met de graad van verfijning door evolutie concludeerde hij, dat de mens en zijn huisdier vermoedelijk de eerste slachtoffers zullen zijn van het blootgesteld zijn aan radio-actieve uitstraling. „Deze uitstraling", zo zei hij, „kan nl. invloed hebben op het bloed en de bloedvormende organen kan leiden to de vorming van kankergezwellen en cataracten en kan de vruchtbaarheid ernstig schaden".

Het laatste noemde hij „een zeer ernstig gevaar, waaromtrent door proefnemingen op muizen veel gegevens worden ingewonnen. Daarentegen was volgens hem nog maar zeer weinig bekend omtrent de mogelijke vermindering van de levende dieren in verhouding tot de dosis van uitstraling, waaraan een mens blootgesteld is geweest. En nog vrijwel niets is bekend over het mogelijke genetische effect van uitstraling op mensen, daar alle gegevens in dit opzicht afkomstig zijn van proefnemingen op dieren, planten, schimmels, bacteria en zelfs virussen. Wij kunnen slechts gissen naar de verhouding, waarin deze gegevens ook voor de mens gelden", aldus Lautit. „Wij weten, dat wij als gevolg van onze beschaving niet in een staat verkeren, waarin natuurlijke selectie volledig plaats vindt en toch kunnen wij slechts hopen, dat onze conclusies omtrent die verhouding niet al te ver van de waarheid verwijderd zijn.

Het enige concrete geval van slachtoffers van uitstraling, dat door spreker over dit onderwerp werd aangehaald, betrof een storing in een amerikaanse experimentele reactor in 1952, waarbij vier laboratoriumemployé's aan neutron- en gamma-stralen werden blootgesteld. De klinische waarnemingen, verricht op die vier patienten, die slechts enige seconden aan de straling blootgesteld waren, zijn uitvoerig weergegeven in een Amerikaanse verhandeling en deze concludeert, dat abnormale verschijnselen vijf maanden na het ongeval en bepaalde veranderingen in de samenstelling van het bloed zelfs nog na twintig maanden konden worden vastgesteld, hoewel alle patienten zich toch vijf weken na het ongeval weer goed voelden en hun werk konden hervatten. Waarnemers van de conferentie merkten met enige verwondering op, dat het ernstigste recente geval, waarin mensen blootgesteld zijn geweest aan radio-actieve stoffen, nl. dat van de Japanse vissers, tot dusverre bij de verhandelingen over dit onderwerp geheel buiten beschouwing is gebleven en dat het resultaat van de medische waarnemingen op de Japanse vissers verricht, niet aan de conferentie schijnt te zijn verstrekt.

## DON CAMILLO

**De werkelijkheid overtreft niet zelden de stoutste verbeelding: Giorgio La Pira, de burgemeester van Florence, is een veel betere Don Camillo dan die van Fernandel op het witte doek. Ook La Pira moet in zijn directe acties wedijveren met de communisten, die in het overwegend klein-industriële Midden-Italië de sterkste partij zijn en menige sad besturen. De christelijk-democratische burgervader heeft daarvoor een volkomen originele methode, die evenwel de conservatieven in zijn gemeente, in zijn partij en in de Italiaanse regering kippenvel bezorgt.**

Hij ontdekte de „vreedzame co-existentie" met de communisten reeds en paste ze toe nog voor Moskou deze troef begon uit te spelen. Hij gaf Togliatti het hele Stadspark, als hij in Florence een meeting wou beleggen, Hij correspondeerde met het Kremlin en liet zich door Tass interviewen, ondanks de schrobbering die het Vaticaan hem deswege toediende. Doch tegelijkertijd handelde hij radicaler dan de communstische gemeentebesturen in naburige steden. Voor uiterst links en uiterst rechts werd hij zodoende een moeilijk geval.

Hij bewoog zich, maar dan met de snelheid van een recordjager, op de in Italië uitgestrekte terreinen van werkloosheid en woningnood. De grondwet stond hem vorderingen toe bij dringende noodzaak. Gedacht was aan overstromingen en uitbarstingen van de Vesuvius of de Etna. Maar is werkloosheid niet even erg? redeneerde La Pira. Als een middel-bedrijf in Florence zijn poorten sloot omdat het tegen het moderne grootbedrijf in Turijn of Milaan niet opgewassen was, dan vorderde de burgervader het fabrieksgebouw, verhuurde het tegen lage prijs aan de arbeiders en de dreigende uitbreiding van de werkloosheid was voorkomen, aldus „Het Vrije Volk".

In Italië zijn de huren der vooroorlogse huizen nog steeds bevroren, hetgeen tot de schrilste tegenstellingen leidt tussen het huurpeil voor oude en nieuwe woningen. Natuurlijk zijn de eigenaars van vooroorlogse huurwoningen des duivels en zij laten geen gelegenheid voorbijgaan, slechte huurders met de deurwaarder op straat te zetten. Doch onmiddellijk is dan La Pira bij de hand, vordert de juist ontruimde woning en zet de oude huurders er weer in. Wel beroept hij zich daarbij op het bovenbedoelde grondwetsartikel dat niet vervaardigd is om huurders tegen huiseigenaars te beschermen, maar de wet is nu eenmaal de wet.

Niettemin moest La Pira's actie mislopen toen hij ook al aanslagen ging doen op staatseigendommen. Het fascisme leefde van de schijn en had dus veel monumentale gebouwen nodig. In de verwarring, die uit de geleidelijke bevrijding van Italië voortkwam, hebben de communisten zich van een groot deel dezer gebouwen meester gemaakt en eerst aan Scelba is het gelukt, ze er weer uit te verdrijven. Dit gold ook voor Florence en zo stonden daar een aantal „palazzi" maandenlang leeg tot ze hun nieuwe bestemming zouden gaan vervullen, hetzij als onderdak voor regeringsdiensten, hetzij als kazernes voor de carabinieri.

La Pira nu was er als de kippen bij om één dezer gebouwen te vorderen en het vervolgens vol te stoppen met daklozen. Doch daarmee was de regering meteen gewaarschuwd en de christelijkdemocratische minister van Defensie stuurde ijlings troepen naar Florence om de voor kazernes bestemde gebouwen tegen de aanslagen van zijn dierbare partijgenoot La Pira te beschermen. Weliswaar stuurde deze de minister een lang telegram, waarin hij de preferentie van de daklozen boven de veldwachters bepleitte op grond van de christelijke naastenliefde, maar hij klopte daarmee bij zijn partij- en geloofsgenoot aan een gesloten deur.

Natuurlijk zou het voor de onterfden van La Pira beter zijn als Italië de antieke bedrijven verving door meer hedendaagse en als het door een krachtige woningbouw poogde zo snel mogelijk aan de ellende der daklozen een einde te maken. Maar zolang de inwendige strijd in de Christelijk Democratische Partij tussen progressieven en conservatieven een dergelijke voortvarende politiek onmogelijk maakt, blijft La Pira een markante figuur, die zijn partijgenoten voórhoudt, hoezeer ze in het bouwen van sociale rechtvaardigheid te kort schieten.

**ARUBAANSE COURANT**
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

**AGENDA**

Donderdag 18 Augustus

De Vear Thaater 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „The hidden city"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Walking my baby back home"
Savaneta: 19.30 „Thunder over the plains"

**APOTHEKEN**
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

**VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER**
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

**VOZ DI ARUBA**

0.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg net met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populair muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antillaanse melodie
13.00 Nieuwe in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Bon Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Populair Amerikaanse muziek
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

**UITLEENBIBLIOTHEEK**
volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, ...dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
...n Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
...r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag ...1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Vanazuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00
Var. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

## ZWITSERSE REGERING HANDHAAFT DEFENSIE UITGAVEN

BERN.— De Zwitserse regering heeft een petitie verworpen waarin werd gevraagd om halvering van de Zwitserse defensie-uitgaven in het volgende jaar. De petitie was ondertekend door 80.000 kiezers.

De regering zal er bij het parlement, als dat in de herfst bijeenkomt, op aandringen het verzoek van de ondertekenaars van de petitie om een volksstemming over deze kwestie te houden, te verwerpen. In de petitie werd voorgesteld de helft van de bezuiniging op de defensie-uitgaven voor het volgende jaar te besteden voor kinderzorg en goedkope woningen en de andere helft voor hulp aan de wederopbouw in de door de oorlog verwoeste gebieden in landen rondom Zwitserland.

De Zwitserse federale raad (regering) verklaarde, dat de opstellers, van de petitie — twee bekende Zwitserse journalisten, Samuel Chevallier en Jack Rollan, die in Lausanne het satirische blad „Le bon jour" uitgeven — niet genoeg tijd toestaan om de voorstellen in 1956 uit te voeren, „zelfs als zij uitvoerbaar zouden zijn."

# Antenor Patiño Presenta Demanda de Divorcio Contra Maria Cristina de Borbón

**México, agosto 12.— Antenor Patiño y Rodriguez, hijo del célebre rey del estaño boliviano y uno de los hombres mas ricos del mundo, pidió en México el divorcio contra su esposa la ex princesa Maria Cristina de Borbón, de la que esta separado practicamente desde hace diez años.**

La noticia se acaba de conocer en México adonde Patiño llegó hace unos 15 dias en el mas riguroso incognito. Deseoso de que el divorcio sea pronunciado por la justicia federal mexicana. Patiño entabló ya el procedimiento por medio de sus abogados y, segun parece, ya fueron hechas a la sra. Patiño las convocatorias legales, por intermedio de la justicia francesa, pues reside en Paris.

La acusación hecha por Patiño contra su esposa es por „abandono de domicilio conyugal, por haber pasado la mayor parte de la guerra mundial en Nueva York, lejos de su esposo".

La demanda de divorcio de Antenor Patiño constituye un nuevo acontecimiento sensacional en la vida agitada del magnate boliviano. Su matrimonio en 1931 con la princesa Maria Cristina, sobrina del Rey Alfonso XIII, cuando este reinaba aun, constituyó una de las grandes sensaciones mundiales de la pre-guerra.

Ultimamente todo el mundo habló nuevamente de Patiño cuando la hija del magnate, Isabel, huyó con un joven inglés, hijo del rico hotelero Goldsmith, con quien se casó en Escocia, a pesar de la oposicion de sus padres. Antenor Patiño comenzó por desheredar a su hija, aunque después la perdonó. Pero, una vez perdonada, apenas dió a luz a su primer hijo, Isabel murió. Antenor Patiño sufrió un rudo golpe y se resintió gravemente en su salud, hasta el punto de abandonar durante largos meses sus actividades industriales y mundanas.

Hoy nuevamente da que hablar dando forma juridica al divorcio de su mujer con la cual „no le unia ninguna amistad" segun palabras textuales de la demanda. La pareja vivia bajo el régimen de separación de bienes y por tanto se espera no haya dificultades sobre este punto. No podria decirse lo mismo, sin embargo respecto al proceso en conjunto si la señora Patiño se niega al divorcio. Después de los exhortos legales el divorcio podria pronunciarse, llegado el caso, en México, pero sin ser reconocido en los demas paises.

En la etapa actual del asunto, tiene la palabra la senora Patiño. Todo permite creer, sin embargo, que las repercusiones del proceso daran materia durante largo tiempo a la crónica internacional mundana.

### *DIANE TA CASTIGANDO COSTA DI NORTH CAROLINA*

GREENBORO: — Segun noticianan, e orcan Diane ta castigando costa di North Carolina, cual ainda no por a restablece di e danonan, causa pa motibo di Connie siman pasa. Laman brutu tabata dal riba costa y awaceru ta cai teribel duru. E orcan a desaroya un forza di bientu di 120 kilometer pa ora y hasta mas hopi. Despues nan a registra na Southport, (North Carolina) bientunan cu velocidad di 144 km pa ora. Na a avisa habitantenan cerca di costa, pa laman lo subi mas tantu cu custumber.

„Diane", cual ta e di cuater orcan tropico di e temporada aki, no a causa mucho danjo na e pueblonan na costa di North Carolina, segun ultimo noticianan ta bisa. E orcan ta moviendo pa centro di e estado y e ta bahando considerablemente. Segun oficina meteorologico, lo e mester drenta estado di Virgina ayera nochi cu un velocidad di bientu di 96 km pa ora.

„Connie", cual orcan a pasa den e mesun teritorio cinco dia pasa, a caba riba Pennsylvania. Connie a exibi bida di 43 hende y a causa danjo di algun millon di dolar.

### *VARIOS DETENCION NA BUENOS AIRES.*

BUENOS AIRES: — Segun noticianan di Buenos Aires, Polis Argentino a detene 55 persona, entre cual estudiantenan, oficialnan cu pension nan coneccion cu e conspiracion contra bida di Peron, di cual prensa y radio a haci mencion antayera.

Di fuentenan oficial AFP atende qu Schoutbij Nacht Galderon, e lider di e revolucion dia 16 di juni pasa contra Peron a ser dgrada ayera mainta den school tecnico di flota.

Oscar Elende, lider di fraccion di oposicion radical den Congreso argentino a desmenti den un declaracion, cual segun un AFP tabata destina pa prensa, e berdad di e noticianan, segun cual un delegado argentino lo tin algu di haci cu e ultimo conspiracionnan contra Peron.

### *NEGOCIACIONNAN ENTRE MERCA Y CHINA TA FRACASA?*

GENEVE: — Sgun opinion di observadornan ocidental e negociacionnan entre Estados Unidos y China comunista ta core riscu di yega na e punto di paralizacion. Promé qu principio di e conferencianan, e premier y minister di relacionnan exterior chines comunsta, Tspoe En Lai a declara publicamente, qu segun su opinion no tin ningun obstaculo serio, qu ta stroba e cuestion di repatriacion. Despues e embajador chines Wan Pin Nang a declara e mesun cos aqui na su yegada na Geneve. Pero e Mericanonan ta di opinion, qu te ainda e Chinesnan no a haci nada pa realisa e impresion aqui, cu excepcion di entrega di un lista completu di Mericanonan, qu nan tin preso actualmente na China comunista. E Mericanonan ta hanja cu esaqui no ta suficiente. A menos qu e comunistenan chines cambia nan moda di proceder den e asuntu aqui, e negociacionnan lo pega na cierto punto.

Ayra Tsjoe en Lai a expresa e speranza, qu e conferencianan chino-mericano na Geneve lo produci algun resultado. China, asina el a bisa segun radio Peking, ta haciendo tur su posibel pa esey.

Tjsoe a bisa esei contestando preguntanan di periodistanan, qu actualmente ta haciendo un bishita na Peking. El a bisa, qu e conferencianan entre China y Merca lo por contribui pa mehora e relacionnan entre Oriente y Occidente y entre e dos paisnan.

### *OBRERONAN INGLES TA PIDI 10% DI AUMENTO*

LONDON: — E lidernan di mas o menos tre smillon obrero ingles di industria di mashin y wafnan di bapor a exihi ayera un aumento di sueldo considerablemente grandi, cual en caso qu nan cumpli cu e exihencia aqui, lo costa e industria un total di mei millard di florin antlyano. E exihencia ta trata di un aumento di sueldo di mas o menos 10%.







# PAGINA TRES

# „Dinamica di un Ideal" tabata un exito

**ORANESTAD: — E pelicula cu den es dianan aki ta worde hunga den Teater De Veer y cual a worde ofrecí na publico di Aruba completamente gratis door di gobierno Venezolano a resulta un exito formidabel.**

Hopi entusiasmo tabatin na tur e dos funcionnan cual a worde presenta ayera. Durante di e funcion pa invitadonan cu nan familia a asisti un gran numero di personanan importante di nos comunidad. E palabranan cual a worde dirigi na e invitadonan door di Senjor V.M. Avendaño tanto na spanjó como na ingles, promer cu e funcion ta lo siguiente:

E pelicula ta laga weita e grandioso trabaonan y renobamento cu na Venezuela a worde haci cuminzando durante di mando di Colonel Marcos Perez Jimenez.

Na entrada di Teatro de Veer, Senjor Avendaño tabata para pa recibi su invitadonan acompanja pa Senjor Valbuena.

Den un rij di bistanan di color nos por a goza e actividadnan dynamico cu a tuma lugar den e ultimo anjanan na Venezuela. E pelicula, cual ta a worde traha bao di direccion di Manuel Vicente Tenoco y René Borges Villegas ta duna bo un bon idea di tur e cambionan cu ta tumando lugar actualmente. E pelicula ta termina presentando algun bista demonstrando con bunita naturaleza ta den e seronan etcetera.

Ora di inauguracionnan di edificionan y careteranan bo ta weita President Marcos Perez Jimenez y tambe e publico cu no tin boca pa gradici e president cu a haci tanto pa nan patria.

Ayera nochi trobe tabatin un funcion na unda tabata presente un gran cantidad di e pueblo arubano.

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally, "Dynamics of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last two years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or picture is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATRE tonight at 8:30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:

On this grand occasion we are the guests of the DE VEER THEATRE, for its Directors have insisted on that beau geste, which I esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

## Celebracion di 92 aniversario di restauracion di Sto. Domingo

**ORANJESTAD: — Cu motibo di celebracion di 92 aniversario di Republica Dominicana tabata existi hopi alegria antiayera nochi durante di un recepcion chikito, cual a worde organisa door Señor V. Pichardo consul di Republica Dominicana, na Aruba, kende cu aunque su salud no ta permitiele toch no kier a larga e ocasion pasa keto.**

Na e recepcion, cual a worde teni na Watapanaclub, tabatin presente di Cuerpo Consular, Senjor Frederico Maximiliano Arends, vice consul di Panama; Senjor L.A.C. Laclé, consul di Peru; Senjor Jose della Togna, consul general di Panama; Stewart Beers, vice consul di Estados Unidos; Senjor Jack Saly, vice consul di Estados Unidos; Senjor Hugh C. Rabbitts, consul di Gran Bretania; Senjor Eduardo Gomez Duran y senjora, consul di Colombia, Senjor Enrique Ricon Calcaño, consul general di Venezuela; Senjor V. M. Avendaño, consul di Venezuela. Tambe tabata presente amigonan y admiradores di Republica Dominicana.

Durante di e recepcion, cual tabata mashar anima Senjor Luis Leañez, conocido venezolano na nos isla a anima e recepcion un poco mas tocando algun pieza na smaak acompanja na bas pa Alejandro Carbucclo.

Pa 9.30 or Senjor V.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, a tuma palabra dirigi na publico oyente, cual a worde transmiti via Radio Voz de Aruba.

Senjor Pichardo den su speech a duna un corto splicacion di e restauracion cuminzando cu e asalto di Neyba cual a tuma lugar na principio di Februari 1863.

Den e resumen ariba menciona, Senjor Pichardo a menciona e prominciamento di Guayabin, Acontecimiento di Santiago, Movimiento di fuerzas, Comision militar, Capitolio, Ocupacion di Monte Cristy y Guayabin, Persecucion di Buceta, Caida di Sabaneta den poder di patriotanan, Ataque di Puerto Plata, Combate na La Vega, Capitulacion di Moca, San Francisco de Macoris ocupada, Pronunciamento di Cotuy, Accion di Guraibito y Ataque di Santiago. Tambe Senjor Pichardo den su speech a pronuncia un elogio na direccion di Generalisimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina; Padre de la Patria, cu cual henter pueblo dominicano y tambe tur amigonan a keda altamente contento.

Senjor y Senjora Pichardo a logra cu nan amabilidad di ofrece na e invitadonan un anochi sumamente agradable, aunque cu no tabata algo anticipa.

Pa motibo di espacio nos a tarda cu publicamento di e Comunion na Noord, pasobra nos kier a publicanan cu ta imposible nos lo publica tur dia di awe en ade pagina 3. Na tur es muchanan cu nos lo publica nan sincero felicitacion, aunque ta poco laat, sperando cu Dios y pa nan mayornan manera nan tin actualmente portretnan di e muchanan cu a haci nan promer Sta meseos cu e otronan na grupo. Pero como nos a mira lante 3 of 4 portret segun nos por traha espacio riba portret awe y den es dianan benidero, nos ta dirigi un nan lo crece un bon mucha cu e mes un carinjo pa



Luisa Felomena Kelly



Alberto Feliciano Franken



Marianita Christiaans

# Cumpleanjos feliz

Un cordial pabien nos ta dirigi awe na Senjor H.E. Sanson pa motibo di su cumpleanjo awe. Sr. Sanson ta mashar conocir den ambiente deportivo. Hopi anja di bida y tur cos bon en lo futuro.

# Tennis competitie di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Diasabra, 20 di Augustus, e competitie di tennis di Lago Sport Park lo cumiazu pa 3.'or di merdia. A inscribi den singles masculino di A klasse 11 hungador y den B klasse 21 hungador. Pa dobles masculino a inscribi den A klasse 8 pareja y den B klasse 13 pareja. Den singles y dobles masculino di amhos klasse e sistema di knock-out lo worde usa.**

Pa dobles mixto a inscribi 3 pareja cu lo hunga 2 round contra di otro. Aparententemente no tin tanto entusiasmo den e damasnan tenista di nos isla manera entre e caballeronan.

Pa singles unicamente 2 damas a inscribi y pa dobles 2 pareja. Esakinan lo hunga cinco wega contra di otro pa determina e ganador. Atardi di inauguracion lo tin 4 wega di sigles masculino; 2 di A klasse y 2 di B klasse. Den A klasse lo enfrenta otro den e promer wega Gibbs y Batson, mientras cu e segundo lo ta entre Uchtmann y Taim Feek. E promer wega di B klasse ta entre Roos y Casper y e segundo contra Lo Fo Sang y Muller. Diadomingo, 21 di Augustus lo tin e promer weganan di dobles masculino.

E pareja Lashley/Alleyne lo enfrenta Uchtmann/Smith pa e promer wega di A klasse cu lo cuminza 3 'or di merdia sig: pa Merryweather/R. Mansur contra A. Mansur/H. Arends. Den B klasse lo midi forza C. Harms /P. Lacle y Edwards/Commission y pa e segundo wega lo subi cancha Samson/Cherebeen contra Baptist/Peterson. DiaMars y dia Huebs ta e dianan dedica na e weganan pa dobles mixto y esunnan pa e damasnan. Dia 23 e pareja forma pa Dr. van Schouwen y Sra. Frendel lo enfrenta esun di Federico Ponson y Sra. van der Bijl. Dia Huebs, 25 di Augustus e promer wega pa singles femenino lo worde hunga entre Sra. van der Bijl y Sra. Hammelers. Esakinan ta e weganan anuncia pa e promer siman di e competitie.

Pa motibo cu tin varios hungador di Lago Sport Park no por a duna un schedule completo for di awor, sino lo saka un cada siman. Nos ta sigur cu e bunita iniciativa aki tuma pa Lago Sport Park lo yuda na hisa e nivel di e noble deporte blanco y nos ta spera cu esaki lo sirbi como ehempel pa e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond pa e Bond aki organisa campeonato di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

**AGENDA**

Diahuebs 18 Augustus

**CINE**
- **De Veer Theater** 20.30 „Captain's paradise"
- **Rialto:** 20.00 „The hidden city"
- **Principal:** 20.00 „The robe"
- **Aurora:** 19.30 „Walking my baby back home"
- **Savaneta:** 19.30 „Thunder over the plains"

**Boticanan di turno**
- Oranjestad: Botica Oduber
- San Nicolas: Botica San Lucas

**PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.**
- Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
- Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

**VOZ DI ARUBA**

- 6.00 Habrimento
- 6.05 Dusji amanecer na Aruba
- 6.30 Noticia Ingles
- 6.45 Melodias matinales
- 7.00 Programa pa oyentes den exterior
- 7.30 Variedad Musical
- 8.00 Final
- 12.00 Habrimento
- 12.05 Popular music
- 12.15 Noticia Hulandes
- 12.30 Muziek Popular
- 12.40 Programa di A.T.C.
- 12.55 Un nota Antillano
- 13.00 Mundo en Marcha
- 13.15 Peticiones pa exterior
- 13.30 Novela El Gato
- 13.45 Programa pa Amanan di Cas
- 14.00 Final
- 18.30 Habrimento
- 18.35 Mundo en Marcha
- 18.45 Programa di Ron Diamante
- 19.00 Peticiones
- 19.20 Noticia Ingles
- 19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
- 20.00 Noticia Hulandes
- 19.45 Cronica deportiva
- 20.00 Noticia Halandes
- 20.15 Muziek populair Americano
- 21.00 Alimento pa Pensamento
- 21.15 Noticia Spanjó
- 21.30 Latino America canta en su radio
- 22.30 Final

### *TRABAO DI COMUNISTANAN WELGA NA ROTTERDAM TA*

ROTTERDAM: — E empresa di nabegacion (donjonan di trabao) den Rotterdam a mantene durante dos dia e retrito di obreronan di haf, qu ta na welga. Pólis ta tene warda na entrada di tur e hafnan. Awor a parce definitivamente, qu e welga parcial aqui tabata inspira di parti comunista, bou di e lema, pa causa mas tantu inquietud posible. E cantidad di hendenan na welga a baha te na 5000, despues qu antayra e hefenan di trabao a hala nan retiro back. Awor di tur manera e welgadonan (esnan, qu mester a stop di traha pasobra nan amignnan tambe ta welga) por a bai traha atrobe den gangnan nobo lorma.

## Corsow a sali victorioso ariba Aruba

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Gochi Brion a anota e unico gol arubano for di penalty. Den un formidable partido contra nos isla hermana Corsow nos oncena nacional a sufri su segunda derrota den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Honduras cu score di 2-1. E caracteristico di e wega tabata e rapidez di ambos banda y e bunita trabao di e defensanan.**

Tambe e control di bala tabata masha bon. Aunque no tabatin tanto publico manera den e partido di nos contra Costa Rica, e cantidad presente tabata basta regular. E wega tabata manera e yankeenan ta bisa "anybody's game". Un empate podise lo a refleja e gran caliber di futbol cu a worde duna, mihor. Corsow a haci e promer anotacion den e promer mitad for di pia di Daal. Despues di halftime Gomez a aumenta e diferencia cu un canjonazo cu a laga nos keeper sin chens. Un toul cometi pa Bicentini den doelgebied a duna Aruba un penalty cu Gochi Brion a cobra pa anota e unico gol arubano. Den e promer wega Costa Rica a gana Cuba cu score di 4-0. Incluyendo e weganan di dia Mars e scorenan ta: Honduras - Cuba 3-0; Costa Rica - Aruba 3-2; Guatemala - El Salvador 3-2; Costa Rica - Cuba 4-0; Corsow - Aruba 2-1.

E standing oficial ta:

| | WH | WG | WP | WE | GF | GC | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Costa Rica | 2 | 2 | — | — | 7 | 2 | 4 |
| Honduras | 1 | 1 | — | — | 3 | — | 2 |
| Guatemala | 1 | 1 | — | — | 3 | 2 | 2 |
| Corsow | 1 | 1 | — | — | 2 | 1 | 2 |
| Aruba | 2 | — | 2 | — | 3 | 5 | — |
| El Salvador | 1 | — | 1 | — | 2 | 3 | — |
| Cuba | 2 | — | 2 | — | — | 7 | — |

Awe tardi lo tin e encuentro di Corsow y Guatemala.



# FIEL TE NA MORTO

**Pa: TUYUCHI**

**No. 43**

Hans a bai pasa algun dia di verlof cerca su tanta. Pero aya ningun hende no tabatin mucho tempo p'é. Ningun hende no tabata maha nan masha tanto cun'é. Solamente Heinz Von Volkmar cu tabata haciendo preparacionnan di matrimonio, a haci su mes un paar di anochi liber p'e bai pasa hunto cu Hans pa nan tuma asina despedida di bida soltero di Heinz.

Hans a bai hanja su mama di masha mal bijs i e no a sconde tampoco pa conta Hans quico el a hanja sa respecto asuntonan financiera di nan tanta.

Hans mirando esaqui a dicidi di cerra su cabez i no comete soketadanan mas, pasobra esaqui tabata su ultimo chens.

Elsa no tabatin tempo pa su ruman. Tur su tempo, su triki i su manjanan e tabata usa pa e por a charga George, pero parce te ainda esaqui no a expresa e palabra cu asina tanto dia caba Elsa tabata anhela. Dje manera ai Hans tabata contiua mente den compania di Frieda i di Ruth. Pero e dosnan aqui tabatin tambe masha hopi cos di haci, mientras nan no tabata contento tampoco pasobra cada un tabata lucha contra nan sintimentonan di tristeza. P' esai sin ganja, Hans tabata masha contento ora cu su tempo di verlof a termina i cu e por a bai.

Tabata sinti Frieda cu e mester a larga Hans bai asina poco entusiasmá i asina insatisfecho, pero manera e situacionnan tabata n'e momento ai, Frieda no por a haci absolutamente di otro manera.

I tambe Frieda a ripara cu Hans tabata enteramente un otro persona cu su mama of Elsa su ruman. E tabata munstra Frieda na tur sorto di manera carinjo i gratitud i tabata mas pret i dibertido pa cu Ruth.

P'esai tambe Frieda no por a mira Hans bai asina sin cu el a haci un gracia cun'é. I ta p'esai tambe ora cu Hans a bini den su cuarto pa tuma despedida di su tanta, esaqui a hinka un papel di 200 mark den su man.

„Tuma pa bo paga costonan di viaje. Ta un earinjo chiquito. Ta pa bo pasa un rato contento na Berlin esaqui".

Sinembargo Hans a haci un cos cu hende no por a quere. E quier a nenga e placa aqui na man di su tanta. I el a bisa:

„Mi tanta, aunque cu mi a comete error, sinembargo mi no ta malagradecido i mi n' por lubida cuanto cos bo a haci i ta haciendo pa nos. Mama ta munstra mi cu bo ta haciendo masha sacrificio pa bo yuda nos. Si acaso t'asina, lo mi no quier sea asina sin curazon di bolbe tuma e suma aqui cerca bo".

Hariendo Frieda a sunchi su sobrino.

„Tuma esaqui numa cu tur tranquilidad. De bez en cuando mi por haci sorto di excepcionnan asina. Si bo quier pa mi queda contento cu bo semper, anto no haci debe i lo mi no lubida bo den mi testament".

Hans a hinka e placa den su saco i agradecido el a sunchi mannan di e tanta.

„Mi ta priminti bo cu en lo sucesivo lo mi percura pa bo queda completamente satisfecho di mi", e hoben a bisa cu seriedad.

E tanta a sagudi cabez contento cun'é.

„Bueno, Hans. Haci awor pa bo bai, sino bo ta perde trein".

Frieda tabata masha contento cu Hans su bishita, pasobra e tabata mira cu ta pa falta di un bon mama, e hoben aqui no tabata mehor. Pero awor den algun dia cu el a trata Hans, ya e hoben aqui a cambia i e ta riba camina di bira un hombér formal. Loque Frieda tabata desea di enter su curazon pa e ponta nombér di Frits von Steinbach defunto.

Elsa tabata sinti cu e tabata nervioso e impaciente, pasobra e asunto entre e cu George no quier a desarolla cu e rapidez manera el a desea. Pero esaqui lo no por dura mucho mas, pasobra e mes lo haci un manera, com que sea. P'esai el a pensa cu awor cu hero tabata cayente, awor tabata ora di strika. I cu su habilidad conoci el a traha su plan.

Tabata alemnos dos siman cu matrimonio di Heinz i Trudi, riba un mainta solcado di verano.

Frieda a bai na famia Volkmar hunto cu su dos subrinanan. Elsa i su mama tambe tabata combida n'e matrimonio.

Tabatin hopi cos mas di discuti promé cu e fiesta di matrimonio aqui. A queda tambe dicidi, cu pronto despues dje matrimonio, Sra von Steinbach i su fiu hembér lo regresa Berlin.

Elsa a tira un bista melancolica i suplicante riba George i aparentemente ela queda profundo den pensamentonan na un manera tristo. Su boca dos tabata tembla, su pecho tabata subi i baha intranquilo i ora su tabatin sigur cu George su bistanan tabata dirigi riba dje, el a tira un lagrima bini den su wowo.

El a bula lamta lihé i a ganja sconde p'e seca e lagrima, pero el a haci pa George si mira esai. I tirando un bista significante riba George, Elsa a bai dilanti den hardin, despues di a pasa e terrasa.

El a tuma luga riba un banki cu tabata ilumina pa luz di luna. El a mira awor cu George tabata bini lihé su tras. Lihé el a pone su brazanan riba lomba dje banki i a sconde su cara den su brazanan, como si fuera e tabata padece di verdriet.

Manera el a spera, George a mira e cara tristo dje mucha muhé. Pa un forza irresistible el a hanj'é ta acerka e mucha muhé.

Aunque cu ela tende George su pasonan masha bon, el a haci manera den su verdriet e no a tende e pasonan.

Pa duna mas animacion na su comedia i pa e por coscha mas fruto, el a cuminza ta snik duro. George no por a mira hende muhé jora, pasobra e tabata bira masha fastioso. I awor ta e mucha muhé cu asina tanto e ta gusta, ta sinta jora. Esaqui a turdi pober George.

Su pasonan pa Elsa a aplasté. I el a inclina dilanti di Elsa.

„Elsa mi bunita, ta qui falta. Stop di jora. Mi n' por mira esai.

Cu grito masha necni imita, Elsa a haci manera el a spanta i a bula lamta 'ta sca su lagrimanan.

„Oh, ta bo t'ai? Por fabor, larga mi solitario".

I atrobe el a cumirza ta snik.

„Mi t'asina infeliz", Elsa a bisa i el a bolbe sconde su cara den su brazanan.

George a quita su mannan foi su cara i a sunchi esaquinan excita.

„Elsa mi amor, ta quico bo ta falta? Ta quico ta pasa bo? Ta quico ta haci bo asina infeliz", el a puntr'é ronco.

„Oh, ta pasobra mi tin di bai for aqui.. foi bo.."

Un rato e hoben a queda poco babuca como e mucha muhé por a bisa esaqui asina bot. Pero despues el a queda ta mir'é.

El a hala e mucha muhé rudamente den su brazanan i tabata sunchi Elsa sin fin, manera un sediente cu quier sacia su sed. George tabata manera loco. El a lubida tur cos rond di dje i tur loque e tabata sa ta, cu porfin e por a libra su mes dje sed martirizante i caluroso, cu tabata stroh'é di haci tur cos, pasobra ta riba esai sol e tabata pensa sin fin.

Porfin Elsa a bin loga cu los fo brazadi George i cu un risa e mucha muhé tabata bisa: „Mira, tur bruto cu bo ta, mira quico b'a haci aqui i com b'a bruha mi cabei. Ta dje manera aqui bo ta pensa na presenta mi como bo namorada?"

George a spanta pa e palabranan aqui manera hende cu a spierta foi un sonjo. E mucha su harimento tabata zona den su oreanan manera un disonante skerpi. Un rato el a queda fiha e mucha muhé manera hende kens. Interiormente e mucha muhé a spanta, pasobra el a comprende cu el a expresa su mes na un tono robez. Manera den un embriaguez el a tira su mes trobe den brazanan di George i a pasa su man rond di esaqui su garganta.

„Lo m'a muri sigur si bo lo a larga mi bai, George. Pero awor mi ta di bo i abo ta di mi i nada otro sino morto sol por separa nos di otro", el a bisa sinceramente.

Pero te ainda George tabala tende su harimento di un rato pasa i aunque cu e tabata sunchi Elsa di nobo, sinembargo e fuma a pasa.

I tabata como si fuera e sed quimante a sacia pa semper, como si fuera diripiente e bebida a desahuma.

E mucha muhé a ripara tambe cu e hombér no tabata cu tur su pensamentonan cerca dje i di nobo e tabata haci uso di tur su coqueterianan pa tent'é. El a logra asina leu di pone e hombér lei'é i camna kuier cun'é rond den hardin. E hombér mes tabata bisa den su mes cu e ta hanja feliz i cu awor el a hanja su tranquilidad trobe, asina cu e por a reconé su actividadnan.

Cu masha flor i formalidad Elsa tabata combersa di nan proximo felicidad i tabata pinta e hombér un panorama di un porvenir un porvenir di mas envidiable. E tabata scucha, pero tabata como si fuera tur su sentidonan tabata paraliza.

E ora ai el a pusha e mucha hombér den direccion dje terrasa.

„Nos mester bam p'aden awor, George. Qui un sorpreso lo ta pa e presentenan ora cu nos presenta nos como dos enamoradonan nobo".

(E ta sigui)

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Pancho cu Cisco a keda na warda, pero nochi a cuminza sera y ni color di e dos Bragosnan. Pero Cisconan no a sali for di nan escondite, pasobra nan a pensa cu como Bragosnan ta asina tanto Chatiger nan lo no bin asalta e prison di dia.

Y ta net loke Cisco a pensa asina a sosode. Ora scuridad a cai por completo nan a weita dos figura ta sconde coriendo y tin bes caminando riba nan punta di pia den direcion di prison. Despues nan a perde for di Cisco nan bista y si Ciscontan tabata poco mas acerca nan por a tende e palabranan seguiente cu e Bragosnan a papia „Parce cu nan no a pone warda". „Ni mi tampoco no ta weita ningun hende. Larga nos hala mas acerca y weita cu nan no ta e otro banda".

Pero nan a jega te na e unico bentana cu e prison tin y nan no a weita ningun hende asina ta cu nan a dicidi di hala atencion di nan ruman cu ta sera den e prison. „Psst, Ted bo tei?"

## Zuid-Vietnamese delegatie naar Parijs vertrokken

**SAIGON.— Een Zuidvietnamese regeringsdelegatie, waarvan onder meer de onder-minister voor landsverdediging en voorts generaal-majoor Zram van Don van het nationale leger deel uitmaken, is per vliegtuig naar Parijs vertrokken, waar zij met Franse regeringsvertegenwoordigers zal onderhandelen over het sluiten van een militaire overeenkomst.**

De Zuidvietnamese minister van onderwijs, die zich reeds te Parijs bevindt, waar hij onderhandelt over het sluiten van een Frans-Zuidvietnamese culturele overeenkomst, zal zich aldaar bij de delegatie voegen.

De delegatie heeft een brief van premier Ngo Dinh Diem aan Frankrijks minister-president Faure bij zich. Gemeend wordt, dat hierin de volgende voorstellen zijn gedaan:

1. Een geleidelijk aan terugtrekken van het Franse expeditionnaire leger in Zuid-Vietnam.
2. Overdracht van het opperbevel aan de Vietnamese legerleiding.
3. Bespreking van de status der Franse militaire missie in Vietnam.
4. Frans-Zuidvietnamese militaire samenwerking in ZOAVA-verband.

### SJIGEMITSOE ZAL 6-JAREN PLAN MET AMERIKA BESPREKEN

**TOKIO — Volgens berichten in de Japanse pers zal de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, met de Amerikanen het ontwerp voor een zes-jarenplan voor uitbreiding van de Japanse strijdkrachten bespreken, wanneer hij aan het einde van deze maand een bezoek aan Washington brengt.**

Uitvoering van dit plan zou het mogelijk maken dat de Amerikaanse landstrijdkrachten binnen drie jaar uit Japan worden teruggetrokken, daar het Japanse leger dan 180.000 man zou omvatten. De Amerikanen zouden evenwel de vloot- en luchtbases in Japan blijven beheren.

Na zes jaar zou de Japanse vloot een tonnage hebben van 123.900 ton, hoofdzakelijk in de vorm van torpedobootjagers en mijnenvegers, terwijl de luchtmacht 1.284 vliegtuigen, waarvan de helft straalvliegtuigen van het verouderde type "Sabre F-86" zou tellen.

De directeur van de economische adviesraad, Takaski, verklaarde dat 't plan op zijn vroegst in September gereed zal zijn.

### CALCUTTA EEN SPOOKSTAD

CALCUTTA, 17 Aug. — Calcutta bood vandaag de aanblik van een spookstad. Alle bedrijvigheid is lam gelegd als gevolg van de algemene staking, die uit protest tegen het schieten op Indische demonstranten door de Portugezen is uitgeroepen. De enige mensen, die vandaag op het werk verschenen, waren de arbeiders in onmisbare diensten, zoals de electriciteits-, gas- en waterbedrijven en in de ziekenhuizen.

## Rood-China veroordeelt Zuid-Korea voor uitwijzing neutrale commissie van toezicht

**LONDEN.— Het ministerie van buitenlandse zaken van communistisch China heeft de pogingen van de Zuidkoreaanse regering om de leden van de neutrale commissie van toezicht op de naleving van het bestand uit Zuidkorea te verwijderen, openlijk veroordeeld.**

In een verklaring, welke door radio-Peking werd omgeroepen, wordt gezegd, dat communistisch China de Verenigde Staten en de andere landen die onder de vlag der Verenigde Naties in Korea, er verantwoordelijk voor stelt dat „onmiddellijk doeltreffende maatregelen worden getroffen om aan de dreigende actie van de kliek van Syngman Rhee een halt toe te roepen".

„De Verenigde Staten, die namens het opperbevel van de Verenigde Naties de bestandsovereenkomst hebben getekend, dragen op grond van de bepalingen van dit accoord de onontkoombare verantwoordelijkheid om aan alle organen en het gehele personeel van de neutrale commissie van toezicht in Zuid-Korea voldoende bescherming te verlenen", aldus de verklaring van Peking.

Vervolgens dringt het Chinese ministerie er bij alle betrokken regeringen op aan, een conferentie te beleggen ten einde „met 'n ruime deelneming van Aziatische landen een vreedzame regeling van 't Koreaanse vraagstuk te zoeken".

### OPNAME VAN GOGH—KLEURENFILM UITGESTELD

VUGHT. — De opnamen van de kleurenfilm over Van Gogh in Nederland, die op 20 Augustus te Nuenen zouden beginnen, zijn uitgesteld. Dit blijkt uit een mededeling van de directie van Metro Goldwyn Mayer, die voor regie en hoofdrolspelers onder wie Kirk Douglas het gehele kasteel Maurik te Vugt heeft afgehuurd. De opnamen in en om het Franse stadje Arles zijn door slecht weer zodanig vertraagd, dat men het werk in Nederland tot 1 September heeft moeten opschorten.

Kasteel Maurik wordt van die datum af het hoofdkwartier voor regie en hoofdrolspelers. Te hunner ere is in het begin van die maand een folkloristisch feest gearrangeerd. De technische staf van MGM zal grotendeels in Helmond ondergebracht worden.

### AARDVERSCHUIVING NABIJ BOGOTA EIST 15 LEVENS

BOGOTA. — Bij een aardverschuiving in een dorpje Las Brisas op 250 km van Bogota (Colombia) zijn tenminste vijftien personen om het leven gekomen. Zes huizen zijn volledig vernield.





**VIRGINIA FLORES aki ta trata na stop un polis, Ed. Patton, di drenta kamber di banjo, durante un raid cu polisnan a hacl na Oxnard, California. Ora Patron a logra drenta aden ela hanja cu nan a trata di fix e asunto, pero resultado tabata cu diez homber y un muher a worde arresta den un serie di raid na Oxnard y El Rio, California, cual tabata e raidnan mas grandi den historia di e territorio di Ventura. E vicio desgraciado al a bini tumando un curso alarmante na Merca y Gobierno a dicidi ultimamente di hasi tur esfuerzo posibel pa pone un fin nele.**

## INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

*(Van onze Sportmedewerker)*

**Lezers, de komende strijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen Rocky Marciano en Archie Moore blijft al het internationale boksnieuws overschaduwen of liever gezegd belegeren. Zo kwam het grote nieuws, dat Rocky Marciano z'n tweede sparring-partner voor meer dan tien tellen naar het canvas heeft gezonden. Helemaal dus geen lolletje om een beetje met Rocky te oefenen, want in diens vuisten zit blijkbaar lood. Alle tekenen wijzen er nu toch wel duidelijk op dat deze wedstrijden eindelijk weer eens een millioenen opbrengst zal halen.**

Eigenlijk onlogisch als we bedenken dat hier een halfzwaar-gewicht kampioen van bijna 39 jaar tegen de als onverslaanbaar geachte wereldkampioen zwaargewicht aantreedt. U moet zich echter door dit klasse-verschil niet laten misleiden, want het is heel goed mogelijk dat als beide in de ring verschijnen Archie Moore de zwaarste bokser van de twee is. Marciano is een bonk spieren, een heel klein beetje vlees, een stukkie vel om alles te bedekken, en zware botten. Toch is er na de oorlog nog niet zo'n enorme belangstelling voor een wedstrijd om de hoogste bokser geweest als deze keer.

De fantastische loopbaan van Archie Moore werkt dit ook in de hand. Het heeft jaren geduurd voordat deze werkelijk grote bokser z'n grote kans op een titelgevecht kreeg. Tevens tekent het de armoe in de zwaargewicht-klasse, waar geen enkele bokser ook maar in de schaduw van Rocky kan staan. Er zijn er genoeg die beter boksen en meer aanleg voor deze sport hebben dan de champ, maar er is er geen bij die zoveel slagen kan incasseren en zo hard kan slaan dan Rocky, en dat maakt hem tot nu toe onverslaanbaar. Toch is het inderdaad waar, dat Moore momenteel de enigste bokser is, die in staat geacht kan worden Rocky te bedreigen. Want Moore slaat eveneens fenomenaal hard. Een voltreffer van Archie zal Marciano ook heus niet even met z'n hoofd doen schudden zoals hij dat tot nu toe gewend was. Moore is een knock-outer. En dat is Marciano in „supervorm" ook. Een ding moet echter gezegd worden en dat is het feit, dat Moore qua bokser veel en veel hoger moet worden aangeslagen dan Marciano. Moore gaat al meer dan twintig jaren in de ring mee en heeft dus een enorme ringervaring. Hij heeft dit in vele van zijn gevechten ook bewezen. Het beste bewijs hiervan is zijn verleden jaar geleverd gevecht tegen Harold Johnson, die tot in de veertiende ronde een puntenvoorsprong op Moore had en hem in de vorige ronden zelfs tweemaal had neergeslaggen. Ook Johnson is een knock-outer. Moore was toen op de rand van de nederlaag en niemand twijfelde meer aan de overwinning van Johnson. In die voorlaatste ronde, met een groot overwicht van Johnson, liet deze echter een ogenblik zijn dekking los, waarschijnlijk uit overmoed. Dit kostte hem direct de overwinning want de ringrot zag het gaatje en plantte er zijn vuist met donderend geweld op. Johnson ging compleet naar dromenland. Hieruit blijkt dus de mogelijkheid, dat Moore een kans heeft. Marciano verwaarloost in al zijn gevechten zijn dekking meermalen, er op speculerend, dat hij enorm veel kan verdragen. Maar een toot van Moore kon zelfs voor hem wel eens te veel zijn, terwijl Rocky veel minder kans zal hebben om Moore te raken, die veel sneller is. Daarentegen staat het feit, dat Moore in zijn gevecht tegen Johnson tweemaal werd neergehaald, alvorens zelf een klap te kunnen uitdelen die een einde aan het gevecht maakte. Maar het feit dat Johnson hem tweemaal kon neerslaan is een bewijs dat Moore ook te raken is en als hij dan een punch krijgt van Rocky behoeven wij er niet aan te twijfelen dat hij even vlug in „woorden zonder zorgen" is, als al zijn 48 voorgangers. Want, Marciano heeft nog nooit een gevecht vrloren en practisch allemaal door knock-out gewonnen. Wij houden het zonder meer op Marciano, maar Moore is en blijft gevaarlijk en dat weet Marciano ook. Het ligt niet in de lijn der vrwachtingen dat Moore wint, maar hij blijft ten alle tijde tot een verrassing in staat. En hij gaat de ring in met de wetenschap dat dit het gevecht van zijn leven is en dat hij daarna nooit meer voor een kans in aanmerking zal komen. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En deze bokser heeft, behalve belangstelling voor de placca, ook nog een enorme sportieve eerzucht. En laten we dan nu eens zien wat de boksers zelf van hun kansen denken. Beiden zijn zeer overtuicht van hun overwinning, maar dat zegt niets, want ze kunnen het zich niet veroorloven om te zeggen, dat de mogelijkheid daar is, dat ze verliezen. Marciano is vrij kort in interviews met journalisten. Ik weet dat Moore een gevaarlijke tegenstander is en als zodanig zal ik tegen hem in de ring aantreden. Ik ben er van overtuigd dat ik hem knock-out sla. Ik maak me over zijn taektiek geen zorgen. Mogelijk is hij een beter bokser dan ik, maar ik zal tegen hem vechtegenstanders heb gevochten. Trachten hem te raken zo hard als me mogelijk is en waar ik maar kan. Moore heeft over dit onderwerp een uitgebreid interview toegestaan. Hij is er gemakkelijk voor gaan zitten. Ik heb Rocky verschillende malen zien vechten en ik heb hem bestudeerd in alles. Ik heb hem geobserveerd als een horlogemaker een fijn uurwerk. En ik zeg jullie uit volle overtuiging; „Rocky kan mij niet winnen". Een der journalisten maakte hem er op opmerkzaam dat Marciano een hitter is en rustig z'n kans kan afwachten om hem knock-out te slaan.

„Ik weet alles van de kracht van Marciano's punch en alles van z'n stijl", gaf Archie hierop ten antwoord. „En wat zou je daar dan tegen willen doen", was de wedervraag. „Experience, man, experience".

Hij liet daarbij een foto zien uit zijn wedstrijd tegen Bobo Olson en voegde daaraan toe: „U ziet me hier compleet beschermd tegen de punches van Bobo. Bobo had geen kans hier doorheen te breken en Bobo is een heel wat beter pugilist dan Marciano. Marciano kan mij niet slaan, en ik heb in vele van mijn gevechten bewezen dat ik eveneens hard kan slaan en dat ik kan boksen. En ik weet ook hoe ik een tegenstander moet bestrijden. De ervaring die ik in talrijke gevechten heb opgedaan kan men niet kopen. Het is een weg van vallen en opstaan en een degelijke studie van Alles wat met vechten om geld te maken heeft.

Marciano heeft maling aan z'n verdediging. Ik zal hem laten zien hoe belangrijk het is. Hij zal tegen mij meer slagen in de lucht slaan als ooit tevoren in een match van hem. Ik heb juist de goede stijl om een bokser van zijn stijl te slaan. Ik hoop dat All Weil (manager van Rocky) en Charley Goldman dit zullen weten". Dit laatste is natuurlijk flauwe kul want er loopt geen man in boksland rond, die meer verstand van boksen heeft dan All Weil, reeds nu de grootste manager die de bokssport ooit heeft gekend en een keihard zakenman. Bovendien zal Moore geen advies aan All Weil geven als deze daar z'n voordeel mee zou kunnen doen. Het blijft dus afwachten. De oorspronkelijk op 40 dollar geprijsde kaarten voor de voorverkoop worden reeds nu voor 60 dollar te koop aangeboden, op een moment dat er nog officieel kaarten te verkrijgen zijn. De belangrijkheid van dit gevecht gaat dan ook verre uit boven dat van Marciano en Cockell. Het bokspubliek ruikt bij instinct wat het krijgt voorgezet. En men ruikt ook nu als het ware, dat het een werkelijk wedstrijd te zien zal krijgen, waarbij niet een bokser in de ring, doch de ander ook een kans heeft, al is het dan maar een kansje. En zelfs voor een kansje was de door de bokspolitiek tot een titelgevecht opgeklommen Brit te zwak. En dan nog even its, dat onze lezers ook wel zal interesseren. Momenteel vertoeven in Londen twee boksreuzen. De een is de gigantische reus Potgieter, de man van de 2 ronden knock-outs en een onderdaan van Koningin Salote, de eveneens flink gebouwde Majesteit van Tonga. Beiden staan onder de hoge bescherming van mijnheer Salomons himself, hetgeen nog steeds een bijzondere eer is en als het ware een visitiekaartje dat er iets in iemand steekt, hetgeen echter ook niet altijd opgaat. Potgieter is enkele dagen gelden in de ring uitgekomen tegen een zwaargewichtbokser van niet te grote naam, maar niettemin een geroutineerd pugilist.

De uitslag van deze strijd hebben wij nog niet vernomen maar zijn er wel zeer benieuwd naar.

Potgieter schijnt een tweede Carnera te zijn. Hij zal het nu kunnen bewijzen. Kitione Lave, de reus uit Tonga kwam uit in zijn eerste wedstrijd tegen Johnnie Williams, een der sterkste zwaargewichten en voor Cockett Brits Empire-kampioen. Een zeer sterke bokser die nog steeds bij de eerste vijf zwaargewichten van Europa staat geklassificeerd. Heel Engeland leefde met de strijd mee en was nieuwsgierig wat de gebruinde reus uit Tonga tegen een bokser van klasse zou presteren.

Voordien waren er fantastische verhalen over Lave rondgegaan. In precies 1 minuut en 55 seconden werd aan de droom van de man van Tonga een einde gemaakt. In die tijd was hij reeds 2 maal tegen het canvas gegaan. De tweede maal stond hij op zondr enig benul van zijn omgeving te hebben. Het was meer reactie dan willen. De referee stopte daarop het gevecht. De Engelse bokspers kwalificeerde dit gevecht als een stuntelige vertoning. Dan nu maar zien wat Potgieter doet.

### REGERINGSPARTIJEN IN BEIEREN NEMEN WRAAK

BONN.— Socialistische en liberale politici, die thans in Beieren het heft der regering in handen hebben, hebben wraak genomen op de katholieke geestelijkheid, die naar hun mening op ontoelaatbare wijze ten gunste der christelijke partij in de verkiezingstijd zou hebben ingegrepen.

De liberalen en socialisten verzetten zich thans tegen pogingen der christelijke partij om de bijdrage van de staat in het inkomen van de katholieke geestelijken te verhogen. Daarentegen stonden zij aan de protestantse predikanten, die zich bij de verkiezingen meer reserve hadden opgelegd, een verhoging van 300.000 mark toe.

### RUSSISCHE TOURISTEN NAAR ZWEDEN EN FINLAND

MOSKOU. — Volgens het Russische dagblad „Trud" worden op het ogenblik reizen voor Russische toeristen voorbereid naar Zweden en Finland. Naar de satelliet-staten zijn reeds toeristen mogelijk.

De eerste groep van 150 toeristen zal, volgens „Trud", binnen enkele dagen uit Moskou naar Polen vertrekken voor een bezoek van tien dagen. „Trud" verneemt dat binnenkort ook toeristenreizen zullen worden georganiseerd naar Tsjechoslowakije, Hongarije en China.



## PEPITA

Por CHIC YOUNG




Lorenzo ta sinta den su stoel suave ta lezando su corant y gozando di un bon sigar. Pepita a drenta den sala cu su jioe Cuqui y el a puntra Lorenzo. „Lorenzo bo kier mi traha pastechi di pisca pa bo come?".

Lorenzo no a duna ningun contesta „Of bo ta prefera di carni?" Atrobe ningun contesta di Lorenzo su boca. Despues di un rato Pepita a cohe Cuqui su man tene y nan dos a sali for di sala. Cuqui cu no a comprende nada a puntra su mama „Mama, pakico Papa no a contestabo?"

Wel mi jioe ora bo casa bo mester comprende senjalnan haci cu huma".

Awor nos kier puntra nos lectornan cu ta casa cu nan ta comprende caba e senjal nan haci cu huma. Si tin algun cu no ta comprende nan por sinja weitando e prenchinan aki riba.